



### Den gamle Bog.

Blandt Bogerne i min Stue er en, jeg har særlig kjær, en Bog der er grun og gammel og neppe en Krone værd; dens hjertede Luffespænde er gædet aldeles holdt, og Bindet er slidt og falmet, med Rærker af gyldent Snit.

Dens Blade er grun og gult og Hvidede her og der, med Rærker af Brug og Hvide. — Just derfor har jeg den kjær. Den taler saa tykt og sagte, den guldnede gamle Bog, om Tiner, hvor Trøsten ristede igjennem dens jevne Sprog.

Der flinger igjennem Bogens ensfoldige, jevne Ord, en inderlig finstent Tone, der vuffer sig her og der; den fødes i Bedefantret, hvor Høilen var stædt til Ro, og flinger i stille Stunder, saa lutrede Tønder fro.

Jeg mindes saa tidt min Moder tog Bogen fra Hviden ned og læste i Løs af Rompen om Trøst for den Sorg, hun led der næred hun Trøstens Børne, der bar gjennem tunge Kar, og holdt hendes Ungdom vaagen op under de hvide Haar.

De ligger endnu, de Blomster, blandt Blade blit og her, min Moder har lagt som Rærker ved Stedet af særlig Værd; der staar mig en Duft imøde af Valfar og Stovial saa ren som jeg aldrig mødte den ude i Sontrens Sol.

Just derfor er det jeg elsker den gulnede, gamle Bog med Linjernes hvide Tønder og gammeltdags jevne Sprog, fordi den i Sorg og Saande har hvilet med Haabets Røst, fordi den i tunge Stunder har skænket min Moder Trøst.

(Kads Rielsen i „Skabel.“)

### Betrægtning.

Sandelig, sandelig siger jeg dig: Uden at nogen bliver født paa ny, kan han ikke se Guds Rige. (Joh. 3, 3.)

Jesus siger, at det er absolut nødvendigt at fødes paa ny, for at komme ind i Guds Rige. Her er der ingen Undtagelse. Ethvert Menneske maa fødes paany om det skal komme ind i Himmelen. Hvad er Gjenfødselen? Efter Korrebogen lyder Svaret saaledes: „Gjenfødselen er det samme som den levende Trøes Reddeelse eller Opvækkelse af den aandelige Død, Omvendelse og Overfattelse fra Mørket til Lyset, fra Satans Magt til Gud.“

Dette Svare er ganske rigtig. Men selv om man kan give et klart og tydeligt Svare, saa er det dog en Gænde for mange. Thi enhver Bestraffelse derof er foretaget for det naturlige Menneske, som selv ikke har erfaret noget af dette i sit Hjerte. Menneskets naturlige Begavelse, Skarpsindighed og Værdom som mer her paa dette Omraade aldeles tilført. Thi det naturlige Menneske fatter ikke de Ting, som hører Guds Raad til; thi det ere ham en Taarstap og han kan ikke hende dem, thi de bedømmes aandelig.“ (1 Kor. 2, 14). Rifodennis, til hvem disse Ord i vor Tesst var talte, var uden Tvil haade en begavet, lærd og skarpsindig Mand. Han var jo ikke blot af Farisæerne, men en Løve blandt Jøderne.“ Men naar Jesus begynder at tale med ham om Gjenfødselen bliver han rent taabelig og barnslig. Saaledes er det endnu.

Naar Kristus siger: „I maa fødes paa ny, for at komme ind i Guds Rige.“ saa er det en aandelig Fødsel „fra Oven“ ved den Helligaand. Det er et andet Liv, end det vi har af Naturen, nemlig et nyt aandeligt Liv med et aandeligt Sind, Sun, Øvelse, Sunag og Følelse. Det er en Nyfødsel. I Forstanden skabes et nyt Liv, i Viljen en ny Kraft, Lyst og Vængsel. Det er altsaa ikke nok, at det gamle, naturlige Menneske forbedrer sig. Det er

ikke nok, at den kan afstaa fra visse Sænder og Væster. Det er ikke nok, at du kan være sømmelig i Tale, ærlig i Handel og Sandet og besidde en uplettet Samvittet. Nei, du maa blive en ny Skabning, et nyt aandeligt, himmelsk Menneske. Dette er det Jesus mener, naar han siger: „I maa fødes paa ny.“ Dette lærer Skriften paa mange andre Steder. Saaledes siges det om de Gjenfødte, at de er Guds Børn, skatte i Kristus Jesus til gode Gjerninger. I Gal. 6, 15 hedder det: „I Kristus Jesus gælder hvorteen Omvendelse eller Forbud noget, men en ny Skabning. Og atter i 2 Kor. 5, 17: „Derfor nogen er i Kristus Jesus er han en ny Skabning, det gamle er bleven forbiganget, se alt er bleven nyt.“ Denne nye Fødsel er den eneste Indgang til Guds Rige. Uden at nogen bliver født paany, kan han ikke se Guds Rige, endelig komme ind i det. Denne Sandhed betræfter Jesus med et dobbelt: Sandelig, sandelig. Alle Mennesker, store og smaa, grove og fine Syndere, maa fødes paany om de skal komme ind i Guds Rige. Se derfor nøie efter, Hjerte Væker, om du er født paany. Kunne du er en af dem, som mener, at du kan komme ind i Guds Rige ved dine Gjerninger. Du forlader dig paa din naturlige Klarhed og Retfærdighed, dit naturlige og godmodige Hjerte. Du tror paa et høiere Væker og søger at gjøre det bedste du kan ligesom dine Nedmennesker og dermed er du tilfreds. Men all dette er Selveddrag. Det er kun Ly og Straa som skal opbrændes. Nei, du maa fødes paany. Thi ingen kan komme ind i Guds Rige uden at han fødes paany.

Dette ligger ogsaa i Sagens Natur. Eller mener du, at det naturlige Menneske er saaledes beskaffen, at han kan gaa ind i Guds Rige, i Himmelen. Saligheden bestaar jo i at forenes med Gud og at unde Gud. Men det naturlige Menneske elsker ikke Gud. Det står hellere fra ham end at ville forenes med ham. I Himmelen er ingen jordiske Gøder, men kun aandelige, guddommelige, som bestaar i at unde Gud, tjene

ham, love og takke ham. Mener du da, at det Menneske, som elsker Verden over alle Ting, den ene Penge, en anden Verdens Lyst, en tredje Hæder, en fjerde Stær og Glimmer, — er vel skikket til at komme ind i Guds Rige? I Himmelen lynger de Solge: „Dellig, hellig er den Herre Jehov.“ Det er deres største Glæde at tjene ham. Kun da det Menneske være vel skikket for Guds Rige, der lyner, at den Tine han sidder ved Gudsstuen i Kirken er saa lang, at han maa fræde paa alle mulige Ting at underholde sig med for ikke at lide sig altsier meget? Det er saaledes klart, at et Menneske maa fødes paany om det skal komme ind i Guds Rige. Men hvilket Menneske kan frembringe denne Forandring i sit Hjerte? Hvilket Menneske kan omforme sig til et nyt aandeligt Menneske? Ingen. Men Gud være lovet, hvad der er umuligt for Mennesker, det er muligt for Gud. Han haade kan og vil give os et nyt Hjerte. Gjennem Ordet og Sakramenterne kommer han til os med sin Raades Kraft. Der tilbydes han os sin Raade i Kristus og gir os ogsaa med det samme Kraften til at tage imod hans Raade. Evangeliet er en Guds Kraft til Saliggjørelse for hver den som tror.

Gud skal i os et nyt Hjerte og forme en stadig Raad inden i os. Raad os ikke bort fra dit Raad, og tag ikke din Sellighed fra os.

Amn.

### Alle Glæders Glæde.

Men for mig er det godt at holde mig nær til Gud, jeg sætter min Lid til den Herre Herre for at forhælle alle dine Gjerninger (Sal. 73, 28).

Det er dybsindigt og særlig for vor Tid, haare mindevarligt Ord af den ærværdige Moritz Krendt: „Efter Fornæstelse løber hver den, som ikke har nogen Glæde.“

De allerfjæreste Mennesker vil erklære dette Udsagn for meningsløs Tale, thi de mener, at Glæde og For-



nøjette er et og det samme. Men for dem, som tænker saaledes, er just Dedit talt. Thi mellem Glæde og Fornøjelse er der en umaadelig Forskiel. Det at jage efter Fornøjelse er en indre Sjogdom og et Tegn paa Sjælens Forarmning. Glæden derimod, som Glæde, er et indre Bånd, hvoraf Sjælen oplives. Fornøjelser søger man i den ydre Verden, den kan Glæde derimod vander ud af det indre og driver til Jædelighed.

Vetragter vi vor Sjæl. — da runder vi alle efter Fornøjelser. Vi vet i det hele er skæffelig fattig og tont. I ens eget Hjerte er der intet hvoraf man kan leve, det huslige Liv tilfredsstiller os; man søger alt udenfor; Adspædelse, Lidsjælden, — o jammerfulde Ord og endnu jammerfuldere Ting! Som om ikke denne evige Adspædelse var et sandt Selvomod. Som om ikke just det, at kunne tænke sig er det, som vi trænger til, Hædet for at adspæde os, og som om det gjaldt at „fordrive“ Liden, drøbe den paa en lystig Vis istedetfor at kyske den og udnytte den for sig selv og sine Nærmestfæder.

Men er det ikke saa: „Fornøjelser! Fornøjelser!“ det er Menighedens daglige Væsen. Den største Del af de „Fornøjetne“ har givet Høllt Eksemplar, og „den arbejdende Klasse“ efterrober det nu factuaffelig. Vi vet i det hele er en Orfon; de enkelte Fornøjelser er Dødsen i denne Orfon. At paa sig med pompig Væsen og vise sig blandt de pantede Venner, at benytte sig i Varmen og Solen i Jernstaden, under larmende Musik, Dans og Spil. — det gjælder for Fornøjelser. At det Hjerter i Dieret, naar man ser hvorledes de tørstende driller Saltvand, og saa tørster Sjælen dobbelt efter den hurtig forsvundne Røddel. Ja, det er kun et østfor sandt Ord: „Efter Fornøjelse lever hver den, som ingen Glæde har.“

Det, som har Glæde, maa altsaa kun undvære det, som man almindelig kaldet Fornøjelser. Det ser man allerede hos Kemister, der i Øst, har ret Glæde i Naturen. Et jaadant Kemist løber ikke mer, han kan blive staaende ved en Blomst, betragte den først udevendt og saa indvendt, og hans Glæde kan blive til en Tilbedelse. — Dette ser man fremdeles hos Kemister, der har ret lov sig ind i de høje ideale Ting, i Kunst og Videnskab. De kan over dem glemme den hele Samfundet, foragte de ydre Fornøjelser eller jage dem kun med som en Piting. — Dette ser man her, hvor der er et luffelig Familjeliv, hvor Mand og Kvind

og Pæn lever sammen i indelig Harmoni. Hvor luffelig er ikke et jaadant Liv! De, som hader jaadant Glæde, ser med Medlidenshed ned paa dem, som løber efter Fornøjelser.

Men hvor ædle end disse Glæder er, de tilfredsstiller dog ikke. Der gives Storme, Anfægtelser, hvori de alle starter sammen, ja, fuldstændig gaar under. Heller ikke kan de tilfredsstille Sjælens bedste Savn, thi vi er skabte til Gud, og vort Hjerte er uroligt, indtil det hviler i Gud, indtil det har kastet sit Anker i ham, i ham fundet den blivende Grund for alle sine Glæder. Saaledes er det allerede under vort Jordliv; men her, naar Dødens og Evighedsens Skuggen sænker sig over os, bliver enhver uden Glæde, som ikke ved, hvad det vil sige: Men „for mig er det godt at holde mig nær til Gud; jeg lætter min Lid til den Herre Herre,“ da bliver enhver uden Glæde, som ikke er naaet frem til Sannet hos Gud, til Glæde om sine Sunders Forladelse, til Glæde om det evige Liv.

Ja, den som først hender denne Glæde, som hvilken Sangeren taler, den, at holde sig nær til Gud som et Barn til sin Fader. — Han glæder sig over alle Ting og tager alt med Takfulness, men lægger ikke lægen sit Hjerte i noget; han kan, om det saa man være, undvære alt, og om han end maa lide alt, ja, om han ogsaa lides igennem de bedste Trængsler, saa vil han dog med bevende Læber sige: „Jeg vil glæde mig i Herren, min Sjæl skal frøde sig i Gud; thi han hørt mig Jersens Klædebon, i Retfærdighedens Røkke har han hørt mig.“

Se, dette er alle Glæders Glæde. Derom har kun saa Kemister en Anelse, og derfor er det saa sørgeligt i Verden, og derfor runder alle saa feberagtig efter Fornøjelser. Men denne Glæde, som er alle sande Fornøjelsers Kilde, hender du den, hende Læser?

(Af Pastor Junck).

#### Prins og Prinsesse Bernadotte.

I en Jangestue i Stockholm sad der en Jange. Han havde begaaet Tavert og maatte nu udvise sin Straf; henne i Kvindesjælet sad hans Medsyldige, hans Duster, og maatte udvise sin.

Til Elden kom der en Mand ind og talte med Jangen, læste for ham av Bibelen. I Begyndelsen var Besjæret ikke videre hjerksom, men efterhaanden længtes Jangen efter den Tid, da „Missionæren“ vilde komme, og da „Missionæren“ for-

talte, at hans Duster offlagde Besøg hos de frædelige Janger, bad Jangen ham om at anmode sin Duster om ogsaa at tale med hans Duster.

Ordet om den forstærkede og opstaaende Duster vandt Indgang i Jangens Hjerte og gjorde ham til en ny Skabning, og „Missionæren“ kunde en Dag meddele ham, at ogsaa hans Dusters Hjerte havde Herren opladt, som han førdem oplod Yodias' da Pontus talte om ham, der kunde gjøre Sunden hvid som Sne, selv om hans Sander var røde som Blod.

„Jeg har en Bøn til Dem“, sagde den glæde Jange en Dag til den fremmede. „Jeg og min kone kommer ud af Jænglet paa samme Dag, vil ikke De og Deres kone love os at komme og drinke The sammen med os, vi skylder Dem begge saa meget?“

„Missionæren“ lovede det.

Men næste Gang „Missionæren“ kom, saa Jangen saa underlig paa ham, han havde ikke det freidige Hilt, hvormed han i den senere Tid plejede at lade ham velkommen.

Da han smagte ham, hvad der var i Beien, svarede Jangen, længe: „Ja, jeg har lært at vide, at De slet ikke er „Missionær“, men at De er Prins Oscar Bernadotte — —“

Og det var virkelig Prinsen, som havde gaaet „Missionærens“ Gang i Kædens Jængel, ligesom det var hans Duster, der gif den samme Gang i Kvindernes, som de da begaar gjor endnu den Dag idag.

„Nu kan jeg da ikke bede Deres kongelige Høvelheder hjem til mig, naar vi kommer ud, min kone og jeg.“

„Saa foreslaar jeg og beder Dem om, at De og hun kommer hjem til os den Aften og driller The hos os“, sagde Prinsen smilende. Til sidst sagde Jangen ja dertil.

Den Dag Kvindesjælet sandt Sted, holdt der en Bogen udenfor baade Kædens og Kvindernes Jængel.

Og i Prinsens Stue saa de to igjen hinanden — som fræ, som misfattede, begge to havde de i Jænglet lært at fange de Jerskes Vovsag og fattede Bestatning om at vandre ad nye Veie.

Saa fætes de ind i Sals, der straaledes af Ly.

Der var Thebordet dækket. For Enden af Bordet sad de to høirogæde Krukker, hvor eller fra Kongen og Prinsingen, Prinsens Forældre, havde Sæde, naar de besøgte ham. I disse Stole sit det løsladte Hætpar sine Pladse.

Og saa gif Prinsen og hans Duster for Borde som Vert og Vertinde, ved deres fattede Selskender i Troen The og Sagverf.

De to var drømmende, det var for dem som i Gimmerig, som en Illustration til Sengen: „Naar skal Bryllup fejres i vor Faders Hus.“

Der var ikke mange af de Tilstedeværende, som kunde holde Taarerne tilbage, de mindedes Herrens Ord: „Konge skulde komme fra Øst og Vest og sidde tilhøds i Gimmeriges Rige.“

(Danst Kirkef.)

#### Hvem har Skulden?

Et stort Kemist, der sad i Jængel, bad Jængelspræsten om at sende en Missionær til hans Fæder og bede om deres Tilgivelse, thi det gjorde ham indertig siddt, at han havde bedrøvet dem saa meget.

Missionæren gif hen til Fæderne og det loffedes ham ogsaa at saa Fæderens Tilgivelse af Sønnens Skuld, men Moderen vedblev at være haard, hun vilde ikke tilgive ham. „Hun har bragt os saa megen Skam“ sagde hun og lærte Taarerne med Fortæret. „Jeg vil aldrig mere se ham.“

Missionæren smagte hende, hvorfor hun dog var saa ubarmhertig. Hun svarede: „Jeg har gjort alt hvad jeg kunde for den Gut. Rige fra han var liden har jeg givet ham Kompenge, saa mange han vilde have. Og naar der gif et smukt Stykke paa Theatret, sit han altid en Billet.“

„Har De ikke gjort mere for Deres Barn, end at De har givet ham Kompenge og taget ham med paa Theatret?“ spurgte Missionæren.

Konen saa længe paa den fremmede. Men denne vedblev: „Har De aldrig mindet Deres Søn om Guds Ord og lært ham til Kristus? Har De aldrig kaldet Deres Søn med ham? Ja, saa maa De vide, hære Kone, at saa er De selv Skuld i, at Deres Søn maa sidde i Jængel. Man opdrager ikke Barn med Kompenge og Theatret, man maa bede for og med dem.“

Konen vidste ikke hvad hun skulde sige. Saadan var hun aldrig før bleven tilfaldt. Det var et helt fremmed Ord for hende. Hun skulde altsaa selv være Skuld i Sønnens Ulykke! „Ja, Manden har Igrunden ret“, led det inde i hendes Hjerte. „Jeg har selv bragt min Søn i Jængel.“ Hun brødt i en stærk Græd. Da hun efter var kommet til sig selv, sagde hun: „Hva til vor Søn og sig ham, at jeg gjerne vil tilgive ham, og at jeg vil besøge ham, laanart vi maa komme til ham.“

For Moderen blev dette Begyndelsen til et nyt Liv, thi Guds Hand viste hende ikke alene hendes Skuld



operfor Sønnen, men hele hendes juelige Hjertes Tilstand. Missionæren blev Reddabelt til at vise hende hen til Sønderens Ven, den Herre Jesus, og hos ham fandt hun Fred og Sønderens Forladelse.

(„Menighedsbl. i. Nr.“)

#### For Børneopdragere.

Man kan ikke opdrage børn man selv er uledsaget, iaget en tyk Beest. Personlighed kommer bare Personlighed. Selskabsdragelse, stadig Arbejde paa egen Karakter, uafhængig Besid i personlig Afsigt — det er et absolut uundværlig Grundlag for al Opdragelse. Da har Opdragere en Hverdag for enhver Menneſkesjæl, og han ser i enhver Egenart ogsaa den almindelige Synd. Med varm Medlidenshed og god Hjertelighed venter man sig med Hjerte og Naade til den allerbedste faldne. Han har i sin Hjertelighed Taalmodighedens Mide og i sit Samfund med Gud en Spore til den mest samvittighedsfulde Trofast og Pligtophydelse.

Da lærer man den Kunst at tale og tale barnlig med Børnene. Thi den som vil være en sand Afsigt, maa jo først selv omvende sig og blive som et Barn. Under alt Maar er Glæden der, og man spreder Solsten rundt omkring sig.

(„Dumise.“)

#### Hvordan lærer du dine Børn?

Vi mindes dette Ord: „Møder, jeg har ført min Søn til dig.“ Ganske vist har de allerfleste Forældre blandt os ført sine Børn til Herren i Taaben, og det skal vi talke vore Forældre for. Men hver Gang et Barn døbes iblandt os mindes vi gjennem Tiltalen til Fadderne om, at det døste Barn skal oplæres i den kristelige Børnelærdom, at det maa naar det opvokser, blive ved Kristus, og det vil sige, at det skal stadig „føres“ til ham ved Ord og Bøn, „føres“, men ikke „vinges“, saadan som man stundom har forsøgt at skvænde eller banke Kristendommen ind i Børnene. Derved opvirrer man og Fortællingen lyder jo i den hellige Skrift: „I Fædre, opvækker ikke eders Børn!“ Og man ikke blot „opvirrer“, men frister Børnene til Gjelert. Men den som „fører“ en anden, følger selv med. Saaledes maa de, som vil føre andre til Kristus, selv vandre i Kristus. Man hender Historien om Aonen, der hængte sin Søn, fordi han bandede, og saa selv bandede. Den Slags Hørelser, hvor man vilser en Sol, og selv gaar en anden, er frugtesløse. Der er imidlertid nu, at de kan fremtræde for deres

mange Forældre, der „fører“ sine Børn omkring, „fører“ dem ind i „Kunster“ og „Videnskaber“; men de „fører“ dem ikke til Jesus. De maa ikke Jesus Stille sig for Barnet ved Ordet, de lærer ikke Barnet at bede i Jesus Navn.

Maatte troende Forældre dog blive udførelse til som hin Mand, at „føre sine Børn til Jesus“, og maatte Herren velsigne saadan deres Gjerderes Afsigt med Profetens Ord: „Se her er jeg og de Børn, som Herren har givet mig.“

(„Luth. Wiss.“)

#### En levende Mand eller en Straamand

I sin Bog: „Fra en Missionærens Liv og Arbejde“ fortæller Missionær J. B. Venckner følgende lille Træk:

„Engang hørte jeg en fristelig Missionær holde en Tale for endel Sædninger for at forklare dem Forskjellen mellem Konfucius (Stifteren af den kinesiske Religion) og Kristus.

„Se“, sagde han, „historier er der en Mark, som er afskåret med Jesu Naturligvis kommer Spurve og vil ikke fræet op. Eieren laver en kunstig Vagter med Armer og Ben, med Det som Fodet og en Stol i Haanden. — han skal jage Særene paa Flugt. I Begyndelsen jages det ogsaa at lukkes. Men snart merker Spurve, at der intet Liv er i Straamanden. De kommer nærmere og nærmere, vilser Sædefornene op, ja driver endog sin Dristighed saa vidt, at de sætter sig paa Manden selv og nævner ham i Ørene. Stik derimod en virkelig, en levende Vagter hen paa Marken — og Dovesneglene skal nok dogte sig for at komme nær. — Jeg var forhen Konfucianer, men Sjærens Være og den Kommer (Kjæler) havde ingen Kraft til at giste mig til et andet Menneſke: tværtimod, under deres Velsigelse gjorde jeg alt muligt ondt. Jagelse — mine Væster og Begjæringer — satte sig trods Løftlovene, som jeg ofte fremsagde, fast i mit Hjerte. Men saa kom Jesus Være. Deri var der Liv, Mand og Kraft. Mit Liv blev forandret fra Grundten af; de onde Væster fik sin Vej. Forskjaer I nu Forskjellen mellem Konfucius og Kristus?“

Den smukke Signale har noget at sige ogsaa til os Kristne. Mange Menneſker i den gamle Kristend, hvor Kristendommen i mange Forbindelser har været den herskende Religion, falder sig Kristne og har dog kun gjort en Død Kristus — og derfor bliver de ved at leve i alle sine gamle Sænder. Men naar den le-

vende Herre selv kommer, saa jager han Sænderen bort.

Se Nicolai Meier.

#### I. Corinth. 11. 28.

„Hvert Menneſke prøve sig selv, og saaledes øde han af Brødet og drikke af Kaffen.

Men siger Du: St. Paulus gjør mig dog helt forferdet, naar han siger (I. Cor. 11. 27, 29): Saa som øder dette Brød eller drikker Herrens Kaff uærdig, han øder og drikker sig selv til Dom og skal være skuldig i Herrens Vægent og Mod. Hermed gjør han os angst og bange for Sakramentet; thi hvem kan anse sig selv uærdig? Svar: Min Hjerte, Du maa ikke se paa Dig selv, hvor uærdig eller uærdig Du er, men paa din Trængsel, hvor hellig Du trænger til Guds Naade i Kristus. Naar Du ser og føler din Trængsel, saa er Du tilstrækkelig uærdig og beredt; thi han har indtil Sakramentet, ikke til Fordævelse og Unaade, men til Trøst og Rættelse for os. Men fremfor Alt maa Du holde fast ved, at hvor uærdig Du end kan være, din Herre Kristus er over al Naade uærdig, og han skal Du love, prise og takke og hjælpe med til at haandhave hans Anordning og Indstilling. Saaledes som Du er ham skuldig og har lovet i din Taab. Du skal derfor i dit Hjerte tænke saaledes: Velan, er jeg uærdig til at modtage Sakramentet, saa er min Herre Kristus desto uærdigere; jeg vil derfor bruge hans helligste Raademiddel, for dermed at takke og prise ham og ære hans Indstilling, som jeg er skuldig og har lovet i min Taab. Og endvidere skal Du sige i dit Hjerte: Er jeg uærdig, saa er jeg dog hellig trængende dertil. Den, som vil trogte, maa ikke skamme sig. Stærk er en uærdig Kammerat i en Kaffes Vællers Guld. Herren roser jo endog de paa trængende Vællers (Luc. 11. 5. fgg.).

Se, saaledes har Du to gode Grunde til at annamme Sakramentet; for det første, forat Du dermed kan takke og prise Herren, og dernæst, forat Du ogsaa kan kalde Dig Trøst og Naade. Disse to Grunde maa være rigtig og Gud velbehagelig; thi ligesom for Gud kunne vi kun optræde og handle paa to Maader, nemlig ved at takke og bede. Ved vor Tak prise vi ham for de Velsjæringer og Naadegaver, som vi allerede have modtaget; ved vor Bøn prise vi ham for de Naadebedøinger, som vi gjerne attraae og trænge til. Den, som med et saadant Sind gaar til Sakramentet, mon han ikke derved i Sjæling siger: Herre, jeg takker Dig for at din Naade, som Du hidtil har bevist mig, og jeg beder, at Du fremdeles vil afhjælpe

min Trængsel. Det er Uoprisningens og Bønnens Offer. Mere fornaar Du ikke at gjøre imod Gud, ei heller kan Du vise ham større Hæder. Saaledes kan Du dog vel se, hvad det er for et undigt Sakrament, hvori Du paa en Gang kan takke for den forrige og bede om den tilkommende Naade. Men hvem kan altid noksom takke og bede? Derfor er der heller ikke her nogen Grund til at blive lav og dørl, men den allerkræftigste Tilstandelse til med Hjertensvigt at modtage Sakramentet. O, havde de flere Proubeter og Patriarker blot maattet se og høre om dette Sakrament, hvor vilde de dog have glædet sig derved og længtes derefter; hvor vilde de dog have forundret sig over os, at vi vare saadanne fattige Menneſker fremfor dem! Men hvor vilde det ikke ogsaa have smertet dem, om de havde set, at vi saa skammelig foragtede det!

#### Linnet for Brødrene.

Den 19. Januar 1896 saa man fra Danmarks „Staffordshire“ som var paa Reise fra Marseille til Port Said, Rødsignaler fra den engelske Damp „Aidar.“ „Staffordshire“ ikke straks til Sjæls. „Aidar“ holdt paa at synke, og man satte derfor siebsiffelig tre Redningsbaater af fra „Staffordshire.“ Med stor Banffelighed indfaldes det under Mælets Frembrud og hei Sig at redde „Aidar“'s Passagerer og Mandskab, ialt 29 Personer. De eneste Menneſker som blev tilbage paa det sunkende Skib, var Kaptein Rutmann og en saaret, hjælpeløs Jorbøter. Kapteinen vilde nemlig ikke paa nogen Betingelse forlate Skibet, uden at saa Jorbøteren med. Dampskibet var Undergangen nær, og Baatene turde ikke bli i Nærheden. Dampskibet var Undergangen nær, og Baatene turde ikke mere bli i Nærheden. Endnu angang blev Rutmann opfordret til at forlate Skibet; men han erklærede at han heller vilde gaa tilbunds med det sunkende Skib end overgi den hjælpeløse Jorbøter til den sikre Død. Da man en halv Time senere atter kom til Mællensstedet, fandt man Kapteinen liggende i Bunden og en halvfuldt Jalle, idet han holdt Jorbøteren fast omkringet. Begge blev reddet. Den saarede Jorbøter blev helbredet under Vægtstiltan ombord paa „Staffordshire.“ Dronning Victoria bekræftede Vællensdaaden med at gi Kaptein Rutmann Albert-Nedalsens Hæder. Og vi tilføjer: Det er den rette Hjertelighed som er beredt til at sætte Bibelens Anvisning: Kristus har sat sit Liv til for os. Og saa vi er skyldige til at sætte vort Liv til for Brødrene. „Der Kærlig.“



## Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Redaktør: Pastor A. O. Sjerke

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til A. O. Sjerke, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

### Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75  
For Aaret til Canada ..... 1.00  
For Aaret til Norge ..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Detaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Ryheder til Herald maa sendes saa tidlig i Ugen at de rækker hertil senest Tirsdag. Ryheder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Derfor Abonnenterne ikke faar Bladet regelmæssigt og derfor ikke Tætoen paa Adresselappen er korrekt bedes de underrette os, saa at vi kan rette derpaa.

Abonnenter maa vente to Uger paa—

Adresseforandring,  
Skiftning paa den "røde Pap" og Begjering om at stanse Bladet.  
Ligeledes tager det to Uger førend en ny Abonnent kan faa Bladet.  
Naar Adresseforandring forlanges, behog at opgive ogsaa den gamle Adresse.

For at undgaa Misforstaaelse og Bryderi bedes Abonnenterne venligt om at indsende sin Kontingent i Jorskuud.

### Store Konfirmandklasser.

I "Mountie Memorial Church", en engelsk luthersk Kirke i Omaha, Nebraska, konfirmeredes Palmesøndag en Klasse paa 182. Dette siges at være den største Klasse som nogen sinde har været konfirmeret i en luthersk Kirke i Amerika. I den "Stille Uge" optoges ogsaa 114 andre i den samme Menighed, saa at det hele Tal paa dem som blev lagt til Menigheden, beløb sig til 296. Dette læses vi i "Christian Herald".

I "Kirkeledende" læser vi, at der den 4de Mai skulde holdes Konfirmation i Vor Frelseres Menighed i Brooklyn, betjent af Presten Euer-

son og Lurano af Synoden, og at der var omkring 100 Konfirmander.

### J. Pierpont Morgan's Testamente.

Landets Presse fra Kyst til Kyst udtaler sig i denne Tid om den forbausende Velsendelse som vanner Indledningen til J. Pierpont Morgans Testamente, som for nogle Dage siden blev aabnet. Med de klareste Ord udtaler han sin Tro paa Jesus Kristus som Gud og Frelser og formaner sine Børn til at holde fast ved den samme Velsendelse, hvad det saa skal koste dem af personlige Offere. Ordene lyder som følger:

"Jeg anbefaler min Sjæl i min Frelseres Hænder i den fulde Forvisning, at han som har gjenløst den og renset den i sit dyrebare Blod vil føre den plettet frem for min himmelske Faders Trone, og jeg anbefaler mine Børn om for enhver Pris og hvad det end maa koste dem af personlige Offere, at holde fast ved og forsvare den velsignede Lære om den fuldstændige Forløsning af Synden ved Jesu Kristi Blod, som er udgødt for os, og gennem det alene.

Morgan var Medlem af Episkopalkirken, som han gav sin kraftige Støtte. Hans Sjælsørger fortæller om ham, at han var en varm Elsker af Kirkens Salmebog, og især af de Salmer som handlede om Forløsningen ved Jesu Blod. Ofte kunde han om Eftermiddagen forlade sit Kontor og komme til Kirken, hvor han da samtalen med Presten og en Organist kunde tilbringe lange Stunder med at synge Salmer. Han har i sin Tid givet store Summer til kirkelige og filantropiske Bistandsmaal. Selv om man maa være af den Mening, at det ikke er gavnligt, at Enkeltmand kan ophobe saadanne Formuer som Morgans, saa er det dog glædeligt at se, at der blandt de store Kapitalisters Rækker er Mand som føler, at Besiddelsen af en stor Formue forpligter dem til at bruge sine Rigdomme til sine Medmenneskers bedste og i Bevidstheden om, at de engang skal aflægge Regnskab for Gud for hvorledes de har brugt sine Rigdomme.

Naar man læser Morgans Velsendelse, kan det ikke andet end glæde en, at en saadan Mand saa uforbeholdent grundet sit Haab paa Jesus Kristus og hans Død for Verdens Synd. Men hvor trist det er, at der er saa faa saadanne blandt Verdens store og megtige. Sid Morgans Velsendelse maatte hjælpe saadanne Forretningsfolk, som mener, at det gaar ikke an at forene Forretning og Kristendom, til at se, at det gaar an, og at det er først da de vil høste virkelig Glæde og Velsignelse af sin

Forretning og blive til Velsignelse for sine Medmennesker, naar de ogsaa i sit Forretningsliv kan sige: "Ji jeg ogtet mig ikke at vide noget ikkandt eder, uden Jesus Kristus og ham forfæstet."

N. A. S.

### "Presten som turde".

For en Tid siden fortalte Bladene i en af Vjerne berede ved Puget Sound om en kongregationalistprest som, naar engang i Fremtiden hans Levetidsbeskrivelse skulde skrives, vilde forjære at blive betitlet "Presten som turde."

Godt var det nu denne Presten havde gjort, siden han skulde have Dantale for sit overordentlige Mod? Det maatte vel være en rigtig Stordaad? Ja, nu skal du høre.

Denne Presten havde, som det ser ud til, fundet ud, at Folk ikke strømmede til hans Kirke, og for at raade Bod paa dette maatte han finde paa noget nyt og opsigtsvækkende. Og efter endel Grublen over hvad nyt som "skulde bringe Kirken nærmere til Folket", skulde være, hittet han paa den Plan, at saa Byens Borgmester, Politimester med sine Kamper, en Flok Atleter fra Statsuniversitetet, osv., til at tjene som Trækploster. Disse Herrer skulde de efter Taar "prædike" i Kirken hver sin Søndags Aften. Den Aften Politimesteren skulde optræde, skulde saa mange af Byens Politistyrke som ikke var "on duty", være tilstede i fuld Uniform og indtage de første Sæder.

Programmet blev ogsaa udført som tænkt. Aftenen paa det hele var det da at en Flok unge Vredere og Ravekæmper i de to Hiener holdt atletiske Opvisninger i Kirken og saa Aften "ledet Gudstjenesten". Herom læser vi om i Kufferne blandt andet følgende, som vi ikke vil prøve at oversætte:

"Gray-haired matrons, usually found at W. C. T. U., church or prayer meetings, society matrons and girls of the Christian Endeavor meetings, mingled with business and college men and school lads in the main auditorium of the — Congregational Church last night and vied with each other in rooting and encouraging University of Washington and Y.M.C.A. wrestlers in several bouts that developed bloody noses. Curiously, not a matron or lass asked that the matches be stopped, but leaned forward in their chairs near the ringside to get a better view of the straining, sweating athletes.

The church walls were hung with pennants and college colors,

and before the wrestling program was announced the younger church members gathered around a piano and rendered a number of popular songs — —. Around on the other side of the mat the youths of the church behaved as they would at a professional public contest, yelling advice to their favorites, and the only appreciable difference between the matches held in the church and the average "smokers" about town was the fact that the athletes were not compelled to work in a cloud of tobacco smoke — —"

Om Resultatet af disse Opvisninger læser vi:

"It had been proven that athletes and college men were also Christian and interested in the sociological and religious movements of the world."

Ja, derfor Folk i den Kirke ikke vidste det før, at ogsaa Atleter og Collegenutter kan være Kristne, saa var det jo naturligt at de fik vide det. Men mon nu virkelig en sliq Opvisning i en Kirke befæstet de unge Collegen Mand i deres Kristendom? Og mon der virkelig var mange af dem som havde været Vidne til Brudekampene, som gik bort med en Følelse af, at den Prest som havde faaet disse Ting istand, han var en som forstod sin Dugave og var tro mod sin Herre?

Og hvad skal vi sige om Prestens Mod? Skal vi erklære os enige med den "reporter" som kaldte ham "Presten som turde"? Ja, vi kunde ganske være tilbøjelige til at undre os over, at en som var kaldt til at bryde Livens Brød for sin Menighed, kunde vove sig til at trodse sin Herre ved paa en saadan Maade at byde Folk Stene for Brød. Men denne Presten glænte vel det, at han engang skulde faa et Regnskab at aflægge for den levende Gud. Men ellers synes det os, at Presten viste en usel Feighed. Thi der er jo nok af dem som gjerne ser at Kirken blir saa verdsliggjort som mulig, og som glæder sig for hver Gang en Prest vider, at han ikke er villig til at give Folk det de helst vil have, istedenfor det de mest trænger.

Nei, da skal det et ganske andet Mod til med en Katam at sige selv til en David: "Du er Manden!" — eller med en Elias at sige til en Afab: "Jeg har ikke bragt Fordærvelse over Israael, men du og din Faders Hus, idet I har forladt Herrens Bud og vandret efter Ba'alerne." — eller med en Johannes den Døber at sige til en Herodes: "Det er dig ikke tilladt at have din Broders Hustru."



Og der skal et ganske andet Rod til liggeoverfor af Tidens Spot og Bantros at sige med Paulus: „Jeg stammer mig ikke ved Kristi Evangelium, thi det er en Guds Kraft til Saliggjærelse.“ I den By hvor osermarvte Pæst bor, er der ialfald endel Pæster som har dette Rod. Men Nojserne oser ikke mange Spalter paa dem.

Har du, kære Læser, en Bælt som ikke er bange for at sige dig Sandheden, jefu da naar han ved at den er uforgævelig for din gamle Adam? Lad os haabe at du har det, og at du ogsaa beder Gud om at give dig Naade til at takke ham for en saadan Gave.  
R. A. L.

**Fra vort Virkefelt.**

**Willtown, Wash.**

Aredsmødet begynder med Kirkeindvielse kl. 9 Tirsdag den 20de Mai. Præsterne anmodes om at tage Ornat med og alle Betsgænde bør medbringe Landstads Salmebog. Den benyttet af Menigheden. Toget fra Seattle og Everett anløber Willtown kl. 11 Form. Fra Nord kl. 9 Form. Der vil man blive mødt af Komittemedlemmer Louis Varson og P. Paulsen, som vil stille Plads for Gæsterne. Om man vil melde sin Ankomst til en af Komittemedlemmerne et Par Dage i forveien var det dobbelt hørt. Bør hjertelig velkomne til Willtown. Gud velsigne Mødet.

R. A. Christensen.

**Tacoma, Wash.**

kvindeforeningen i Vor Frelseres Menighed tog ved sit sidste Møde et Skridt, som visstnok maa siges at være i den rigtige Retning. Det blev foreslaaet, at man istedetfor at have Pastor skulde lægge ud en Liste og lade enhver af Medlemmerne tegne sig for et saa stort Bidrag, som hun saa sig istand til at give. Tanken lyktes at faa an hos de allerfleste. Effønt Forsamlingen den Dag paa Ground of Magnaviv blev der angivet stor, kom der dog ind en nok saa betydelig Sum, som ganske vist vil forges meget ved kommende Møder. Jo mere vi i alle vore Menigheder kan komme dertil, at vi ikke faaet saa Pastorer og andre lignende Tilfælinger, for at faa det nødvendige til Menighedens Ophold, des tidligere vilde vi ganske vist saa vore Finanser i den bedste Orden. Alle Bidrag til Kirkens Arbejde burde være frivillige Kjærlighedsbæfere. Gid alle Menighedslemmer allesteds omtankfuldt og under Bøn vilde læse

det 8de og 9de Kapitel af Paulus's 2det Korintierbrev. Da skulde vi snart mange Menigheders Finanser komme i bedre Orden. Og om ikke en kvindeforening har Pastorer og saadant at arbejde for, bør den ikke derfor tænke, at der ikke er noget for dem at gjøre. Der er mange andre Maader, hvorpaa en kvindeforening kan fremme Guds Riges Sag.

Næste Møde af Vor Frelseres Menigheds kvindeforening holdes den 22de Mai hos Mrs. C. G. Storassli. Til Oplysning for dem, som ikke ved hvorledes de skal finde frem, vil vi sige, at man maa tage Spanaway „car“ til Sunbline Station hvorfra det kun er et lidet Stykke at gaa.

Etstidens kvindeforening holder paa at forberede sig paa et Udsalg som skal finde Sted i Kapellet paa Bright Ave. og East 3 St. Onsdag Efterm. og Aften den 28de Mai. Foreningens Venner bedes om at overle sig Dagen.

**Parland, Wash.**

Mandag Aften holdtes en koncert i Gymnasiumslokalet. Koncerten var særdeles god. Ungdomsforeningen er meget taknemmelig mod Mrs. Dr. Suelin, Prof. Sende, Mr. Wigis og Wijs Hanson for deres Hjælp.

Norma Gordon var i Everett forleden Aft.

R. V. A. Wilson havde faaet istand en meget smagelig Fæst Torsdag Aften. Alle Studenterne, Sakist og Medlemmerne af „The Base Ball Team“ og „The Band“ var venligt indbudte.

Mfred Halvorson og Ole Stuen fra Seattle saa indom til os Torsdag Eftermiddag. Sr. Stuen blir Graduant fra Universitetet i Juni. Halvorson er Graduant fra Luther College og studerer nu Jus ved Washington Universitet.

Mrs. Anderson med sin yngre Datter kom fra Seattle Søndag for at besøke sin Datter Esther, der er Gled ved Skolen.

**Fugot Sound Kreds af den norske Synode**

møder, om Gud vil, i Willtown, Past. R. A. Christensens Hall fra Tirsdag den 20de Mai kl. 9 til og med Torsdag den 22de. Følgende Program for Mødet er antaget:

**Tirsdag kl. 9.**

Indvielse af Kirken i Willtown.

**Onsdag Formiddag.**

Andagt—Past. R. P. Xavier. Tema: Gvarden Guds Kirke opbygges. a) Ved Ordets offentlige Forkyndelse. Referent Past. O. Borge. Suppleant Past. J. O. Dale.

**Onsdag Eftermiddag.**

Andagt—Past. Geo. O. Lane. b) Ved Sakramenternes rette Forvaltning. Referent Past. R. A. Larsen. Suppleant Past. O. Sagoes.

**Torsdag Formiddag.**

Andagt—Prof. A. Mikkelsen. „Vore Hjem og vore Børn.“ Referent Past. O. Eger. Suppleant Past. S. A. Stubb.

**Torsdag Eftermiddag.**

Andagt—Past. O. Sagoes. Afholdesjagen. Referent Past. P. E. Bergesen. Suppleant Past. W. Hartad.

Alle Kredens Menigheder bør sende mindst en Delegat hver. Lad os møde seem mondstærke og ogsaa paa den Maade glæde Willtown Menighed!

Olof Eger, Sekt.

**Seattle (Ballard).**

Trinitatisdagen (18de) prædiker Past. Brevig til Høimesse og Past. Eger til Aftenang, begge paa Korst.

Onsdag Eftermiddag møder kvindeforeningen i Knekket. Mrs. W. D. Larsen blir Bæstinde. Torsdag Aften møder „Korumbega“ ungdomslag kl. 8:15. Kirkeforet junger.

Tordag (21de) har Miss Bailson „recital“ med sine Ballard-Giever hos Mrs. Bergesen, 1727 B. 50th St. kl. 8. Adgangen er fri. Hær indbodes saadanne, som ikke endnu har bestemt sig paa, hvem de vil ta til Pianoslærer for sine Børn.

Mark: Fredag, 28de, møder Konfirmanderne kl. 6:30. kl. 8 holdes engelsk Aftergangsføberedelse. Søndag, 25de, kl. 10:30 Konfirmation. kl. 8 engelsk Aftergang. Fredag, 30te, norsk Aftergangsføberedelse kl. 8. Konfirmanderne møder kl. 6:30. Torsdag, kl. 10 læses Missionstextografi hos Løstrup paa Markst. nær 20de Ave. Søndag, 1ste Juni holdes norsk Aftergang kl. 11. Torsdag, 5te, holder ungdomslaget „Korumbega“ Modlægsfæst for Krets Konfirmander kl. 8:15.

**Indkommet til Indremissionen. Pacific Distrikt.**

Bed Past. S. E. Baalson fra følgende i Zions Menighed, Silvana, Wash.: John Brakhus \$1, John Ragg \$1, R. Knutson \$2, S. E. Baal-

**Notis.**

Følgende bedes om at sende deres Adresse, for at vi kan efterkomme deres Pæst:

- E. Semingson
- Minnie Swanson
- R. S. Vellejord

son \$1, Mrs. S. E. Baalson \$1, A. O. Hovig \$1, Mrs. A. O. Hovig \$1, Overt Hovig 50c, Mrs. J. Stensaa \$1, R. Rosmussen \$1, S. Reenijeth \$1, Hans Rod \$1, S. J. Hatle \$1, R. O. Rod \$1, Ole Reenijeth \$1, Ole Gusby 50c, E. O. Sneve \$1, J. S. Mølsted \$1, John Knutson \$1, G. E. Sneve \$1, Joseph Gusby \$1, Thomas Hanson \$2, Mrs. Thomas Hanson \$1, Carl Hanson \$1, Herman Hanson \$1, E. O. Stubb \$2, Joer Furnes \$1, R. V. Hartad \$1, Ole Bassen \$1, Mrs. S. Brakhus 50c, Mrs. O. A. Guldvangen \$1, Gina Anderson \$1, E. O. Anderson \$1, R. Johnson \$1, E. Bogvild \$1, Jac Ragg \$1. Tilfaammen \$37.50.

Bed Past. S. E. Baalson fra Fugot Sound Sangerforbunds Koncert Bidrag, Arlington, Wash., \$30.00.

Bed Past. R. Skonhøvd fra Mrs. Chr. Tollum \$1, Lars Hovem \$1, Mrs. Vina Gunn \$1, E. S. Hoff \$10. Tilfaammen \$17.00.

Bed Past. R. A. Larsen fra Vor Frelseres Menighed, Tacoma, \$50.70.

Bed Past. R. Skonhøvd, Lawrence, Wash., fra Herman Halle \$20, Mrs. Th. Samre \$1. Til. \$21.00.

Bed Past. J. O. Ensrud fra St. Pauls Church, Oakland, Cal. \$17.75.

Bed S. B. Sultvedt, Decorah, Ia., fra Past. Stensrud \$133.00, Past. Sameros \$3.34. Tilfaammen \$136.34.

Bed Past. P. E. Bergesen fra Zions Menighed, Seattle, Wash., \$63.32.

Bed Past. O. E. Selleffson, North Yakima, Wash., fra følgende: P. E. Anderson \$1, Paul Anderson \$1, O. Skare 50c, P. Romle 50c, O. Wallin 50c, E. O. Erickson \$1, M. Erickson \$1, Edna Bone \$1, Mrs. Hamilton 25c, J. Finnebolt \$1, P. Bone \$1, O. Finneboth \$1, O. S. Thomer 50c, F. B. Rørgard \$1, Elme Selleffson \$5, O. E. Selleffson \$5, en Ubenaamt \$1.75. Tilfaammen \$23.07.

Bed H. S. Kraabel fra Nordvestlige Distrikt \$100.00.

Total—\$493.61.

Andrew P. Veknes, Kasserer.

**Bliv hos os Rester.**

Serre og Frelser Jesus Kristus. Bliv hos os, thi det lækker mod Aften og Dagen heder. Saaledes bad de to Disciple paa Veien ved Emmaus. Og hvad skulde vi vel bedre kunne og







- 17de Mai -

Stor Fællesfest for alle Korse i Tacoma og Omegn holdes i Armory Kl. 8 om Aftenen den 17de Mai.

Guberner Vifter har lovet at tale. Soveskolen holdes af Advokat Arcander.

Instrumentalmusik af en „Band.“ Sang af et større Mandkor. „Drill“ ved 25 unge Piger i Nationaldragt.

Deffamationer. Sang af Foramlungen. Adgang 25 og 50 Cents. Af Nettoindtagterne vil Salvdelen fordeles mellem Varnehjemmene i Parkland og Paulsbo.

den Samt han igættes han funde vere tjent med.

Disse Penger sammen med en Del han hadde spart skulde nu alle sammen sendes hjem til en Sparebank i hans Hjemby.

Sau kuffet op hele 2,200 Kroner paa mit Skrivebord.

Det er det største Betyd jeg har had den Glæde at sende hjem med en Sang for en enselt Sjæmand.

Vi talte da en Stund sammen. Til sidst spurte jeg ham, om han kuffet haad jeg lidt hadde sagt til ham paa Greenwich Hospital.

„Ja, det kuffet jeg meget godt.“ sa han.

„Ja, sønes du nu ikke at det kan ske var rigtig nok da.“ spurte jeg. Det har nu ordnet sig rigtig godt og til din Fordel.

„Det har tok min Saand, ja han inderlig: „Ja, jeg tror jeg stammer lidt af det nu.“

HANS E. KNATVOLD

Real Estate, Loans & Investments Jeg har en Række af tiltrækkende Kjøb i 5, 10, 20 og 40 Acre Land, der vil danne gode Hjem og sikkert Familieforhold.

Hvis de ønsker et Laan eller agter at tilaane Penge paa fast Sikkerhed, lad mig saa høre ifra dem.

Jeg har været bosat i Tacoma siden 1884. For min Ansvarlighed henviser jeg til enhver Bank eller Forretningsmand i Byen.

322 Provident Bldg. Phone Main 7990 Tacoma

disse Elementer forenes og passer sammen saa nøjagtig som den hurtige Maskines enkelte Dele, uden at den uundgåelig maas komme til det Resultat, at der er en stor Maskinester, som styrer hele Universet.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Varnehjem, Parkland, Wash.  
Bainson, H. E., Silvana, Wash.

Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood  
Birkkan, L., Box 175, Rockford, Wash.  
Bergesen, H. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.

Belgum, E. E., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4356.  
Bjerke, A. O., 5044 So. Warner St., Tacoma, Wash. Tel. 8972-J.  
Borge, Rev. Olof, 1555 11th Ave. E., Vancouver, B. C.

Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka.  
Brevig, T. L., Parkland, Wash.  
Brosvik, G. L., Genesee, Ida., Route 2 Box 50.  
Carlson, J., 9 Mission St., San Francisco, Cal.

Christensen, M. A., Stanwood, Wash.  
Danle, J. O., Bethel, Wash.  
Eger, Olat, 1215 Harrison St., Seattle  
Einarud, J. O., 1415 35th Ave., Oakland, Cal.  
Phone East 5968.  
osmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho  
Foss, L. C., 1916 Franklin Ave., Seattle, Wash.

Grønberg, O., 1634 Howard St., San Francisco, Cal.  
Hansen, G. A., Potlatch, Ida.  
Harstad, B., Parkland, Wash.  
Phone 7884-JJ.  
Hellekson, O. C., 819 No 2nd St., No. Yakima, Wash.

Hendrikson, Geo. O., 425 E. 19th St., Portland, Ore.  
Irgens, O., Ft. Madison, Wa.  
Haug, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.  
Lamb, Geo. O., 1464 Iron St., Bellingham, Wash.  
Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Larsen, P. T., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.  
Leknes, Andrew L., Kasserer for in dremmissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.

Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, 1016 Champion St., Bellingham, Wa.  
Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.  
Neets, Th. P., 417-29th St., Astoria, Oregon.

Norgaard, C. H., 236 Lombard Ave., Everett, Wash.  
Ottosen, O. C., Portland, Ore.  
Pedersen, N., California St., Santa Barbara, Cal.

Preus, O. J. H., 2519 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.  
Rasmussen, L., Burlington, Wash.  
Sandmel, A., 1318 16th Ave., Spokane, Wash.  
Stenarud, E. M., 2455 Howard St., San Francisco, Cal.

Stouhord, M., Box 14, Lawrence, Wa.  
Stoh, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.

Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.  
Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.  
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.  
White, A. O., Silverton, Oregon.

ADVERTISING DIRECTORY.

Patronize our advertisers. You will find them all reliable. Use the Directory in the "Pacific Herald." It will tell you where to go.

	Page
<b>Architects</b>	
Heath & Gove .....	7
<b>Attorneys at Law</b>	
Carl B. Halla .....	8
Thos. Mattison .....	7
Anthony M. Arntson .....	8
Arcander & Jacobson .....	8
<b>Clothing Stores.</b>	
Herbst Clothes Shop .....	8
<b>Banks.</b>	
Scandinavian-American Bank .....	8
<b>Doctors</b>	
Thorland .....	7
Hyslin .....	8
Rynning .....	8
Quevil .....	8
<b>Dentists</b>	
J. W. Rawlings .....	8
H. D. Rawlings .....	8
A. K. Stibbens .....	8
<b>Doerer .....</b>	
<b>Blodget .....</b>	
<b>Groceries</b>	
Parkland Mercantile Co. ....	7
<b>Real Estate</b>	
Carl O. Kittelson .....	8
<b>Hardware.</b>	
Washington Tool Co. ....	8
<b>Hospitals</b>	
Swedish .....	7
<b>Meat Market</b>	
Parkland Meat Market .....	7
<b>Lodging House</b>	
Luther Pilgr. Hus .....	7
<b>Opticians</b>	
Kachlein .....	7
<b>Paints and Oils</b>	
W. P. Fuller & Co. ....	7
<b>Printing</b>	
D. W. Cooper .....	7
<b>Photographers</b>	
Peterson .....	8
<b>Plumbers.</b>	
Ben Olson Co. ....	8
<b>Real Estate</b>	
Storlie & Co. ....	8
<b>Restaurants</b>	
Berglund Coffee House .....	8
<b>Shoe Stores</b>	
Smith-Hendrickson & Co. ....	8
<b>Steamship Agencies</b>	
Visell & Ekberg .....	8
<b>Tailors</b>	
Fashion Craft .....	7
<b>Undertakers</b>	
C. O. Lynn Co. ....	8
P. Oscar Storlie .....	8
<b>What School?</b>	
Pacific Lutheran Academy	

W. P. Fuller & Co.

1117-19 A Street  
IV anbefaler vort store Oplag  
— af —  
MALING, OLJE, GLAS, DØRE  
OG VINDUER  
IV har det største Assortment  
og er det betydeligste Handelshus  
i denne Branche i Nordvesten.  
Main 1067—  
Tacoma, Wash.

The Stephen Home.  
Naar Du kommer til Portland, Ore., tag ind paa The Stephen Home (det norske Hjem for unge Mand.) Fene, billige Værelser for Rejsende. 291 1-2 Grand Ave., en Block fra

Sawthorne.  
Otto E. Ottesen, Bestyrer.

Luthersk Kommission, Bergen, Norge, uddeler gratis Andagtsbøger, kristelige Fortællinger og Sange. Ialt uddelt 1,500,000. Vær med og delta i Arbejdet.

DO IT RIGHT  
That is the only way, the best way to do anything  
PRINTING UP-TO-DATE  
Stationery, office supplies, anything in printing. Our prices are reasonable too. Try us.

D. W. COOPER  
Phone 127 Tacoma Theatre Bldg.

Wear  
FASHION CRAFT CLOTHES  
Fit, Workmanship and Materials Guaranteed  
Tailors to Men and Women  
FASHION CRAFT TAILORS  
H. O. Haugen, Pres.  
708 Pacific Ave. Tacoma

KACHLEIN  
GRADUATE OPTICIAN  
906 C Street  
Eyes Examined  
23 Years in Tacoma

Main 7959 Ind. 3504  
Dr. Torland  
Uddannet ved Er. anis Universitet  
201-2-3-4 Eitel Bldg.  
(N. W. Cor. 2nd & Pike)  
SEATTLE  
Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8  
Privat Telephone  
Sunset East 6315

Det Norske Emigranthjem.  
45 Whitehall St., New York.  
Naar man kommer fra Vesten, mødes man gjerne af en hel Del "runners," som udgiver sig for Dampskibsliniens Agenter. Men Dampskibsliniens Agenter møder aldrig sine Passagerer ved Stationen her. Om man vil tage ind paa Hjemmet, bør man helst telefonere til os fra Stationen og vente der til vort Ombud kommer. Tel. 5351 Broad. Ellers tager man fra de fleste Stationer med Belt Line til Husets Dør. Fra New York Central Depot tager man Subway til South Ferry. Fra Pennsylvania Depot 8th Ave. car til Døren.



**Ben Olsen Co.**Plumbing  
and HeatingMain 392—A 2392  
1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

Phone 6

**CARL O. KITILSEN**Successor to  
Calhoun, Denny & Ewing  
Real Estate, Insurance, Bonds  
and Loans.  
219 East Yakima Ave.  
North Yakima, Wn.  
Correspondence solicited in  
English and Norwegian.

Phone Main 2233

**PETERSON  
PHOTOGRAPHER**Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue**Luther College**En fristelig Skole for gutter.  
Gircnarigt College Kurfus**Gircnarigt Preparatory Kurfus**Erfarne Lærere — Grundig Under-  
visning — Sansvittighedsfuld Un-  
fsut — Sund Velggenhed — Gode  
Vekvemligheder — Billigt Ophold.  
Graduenter fra anerkjendte Mad-  
emier og High Schools optages i  
College Department, jaar frei Un-  
fsition, kan indbente hoed be mangler  
i Norsk og Latin. — Afsledning til  
Undervisning i Sang og Musik,  
Bockeeping, Shorthand og Typo-  
writing. — Send efter Katalog med  
narmere Oplysninger og Betingelser  
C. A. Prens, Vefstyre  
Decorah, Iowa.**PARKLAND MEAT MARKET**H. Berger, Proprietor  
Dealer in  
Fresh, Salt and Smoked Meats  
Live Stock of All Kinds  
Bought and Sold  
Phone Main 7843—R3

Stot dem som avorterer i Herald.

**SCANDINAVIAN AMERICAN  
BANK**of Tacoma  
ASSETS OVER  
TO MILLIONER DOLLARS11th & Pacific  
Aaben Lardags Aftener**4 Procents aarlig Rente**ligger vi til Spareindskud to Gange  
om AaretBegynd nu med \$1.00 eller mere.  
J. H. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V.-Pres.; O. Lindberg, V.-Pres.; E.  
C. Johnson, Cashier; H. Berge, Ass't  
Cashier; J. F. Visell, Ernest Lister,  
Geo. G. Williamson, Directors.**The Pacific Lutheran Academy  
AND  
Business College**A CHRISTIAN BOARDING SCHOOL FOR YOUNG  
MEN AND WOMEN

Second Semester Opens Jan. 25.

Located in one of Tacoma's most beautiful suburbs; Modern  
Equipment; Steam Heat; Electric Light, Large Campus; Excellent  
Opportunity for Outdoor Exercise; New Gymnasium will be ready for  
use about February 1.Offers thorough instruction, under efficient and experienced  
teachers, in all Common, High School, Normal, and Commercial  
Branches, and Music.Prepares Thoroughly, and in the shortest time possible, for  
College, for Business, for Teaching, for the Civil Service and for  
Citizenship.Eight Courses, suitable classes for all. Special classes for For-  
eigners. No entrance examinations.Expenses Low: Tuition, Room, Board and Washing for nine months  
\$180.00, eighteen weeks \$95.00, nine weeks \$50.00.

Send for catalogue.

Address N. J. HONG, Principal  
Parkland, Wn.**Norsk Begravelses Bureau****P. Oscar Storlie**Bedste Betjening til rimelige  
Priser.

Emhalmer og Dameassistent

Telefon: Main 1122 So. Tacoma

**DRS. DOERRER & BLODGETT**

DENTISTS

1156 Pacific Avenue Room 206  
Tel. Main 4551  
Tacoma Wash.**Berglund Bros.  
Kaffehus**Bedste Sort Kaffe i Byen med Flis-  
de, Sukker og Kager for**bare 5 Cents**

1305 Commerce St. Tacoma

**C. O. Lynn Co.**

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

**Lien's Pharmacy**

Skandinavisht Apotek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nsigtlig  
M. 7314 1101 Tacoma Ave

Oplag fra Luther Publ. House.

**Steamship Agency**Billetter paa alle forste Klases  
Linier**VISELL & EKBERG**

1321 Pacific Ave.

John Holleque W. R. Thomas  
PARKLAND MERCANTILE  
COMPANYGen'l Merchandise, Groceries,  
Hardware, Hay, Grain, Feed  
Main 7483-J3 Parkland, Wn.**Time  
To wear Herbst  
CLOTHES**YOU'VE GOT TO GO UPSTAIRS  
TO GET THEM**\$15.00**

ONE PRICE ALWAYS

Take Elevator — Save \$10.00

**Herbst Clothes  
Shop.**

214-220 Nat'l Realty Bldg.

Second floor

Open Saturdays till 10 p. m.

Phone Main 7220

**CARL B. HALLS**

Norsk Advokat

408 Lyon Building

Third &amp; James Seattle, Wn.

**Anthony M. Arntson**

NORSK ADVOKAT

614-5-6 Fidelity Bldg.

Phone Main 6305

Tacoma Wash.

**JNO. W. ARCTANDER**

&amp; C. JACOBSEN

NORSKE ADVOKATER

501-5 Lyon Bldg. Seattle

**DR. J. L. RYNNING**

Norsk Llege

French Block, 18th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Efter. Om  
Sovningens 1ste Aftale  
Kon. Mn. 7471 Res. Mn. 7866  
Tacoma, Wash.**Dr. C. Quevli**Behandler Sygdomme i  
Oren, Nasse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1—5 e. m.  
Mandag, Onsdag og Lardag ogsaa  
Kl. 7—8 e. m.  
Kantor: 1818 Realty Bldg.**EVAN HYSLIN, M. D.**

Llege og Kirurg

Fidelity Building, Tacoma

Tel. Main 400

Residence Tel. Main 935

Sine undersoges nsigtig

J. W. RAWLINGS, D. D. S.

H. D. RAWLINGS, D. D. S.

A. K. STEBBINS, D. D. S.

Tandlagger

507 Realty Bldg.

Telephone Main 5195

Tacoma, Wash.